

ANKARA ÜNİVERSİTESİ

İLÂHİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ

ANKARA ÜNİVERSİTESİ İLÂHİYAT FAKÜLTESİ
TARAFINDAN YILDA BİR ÇIKARILIR

Cilt: XXXI

*FAKÜLTENİN KURULUŞUNUN 40.
YIL ÖZEL SAYISI*



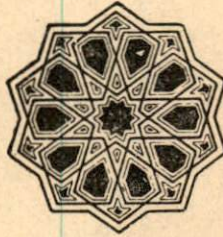
ANKARA ÜNİVERSİTESİ

İLÂHİYAT FAKÜLTESİ DERGİSİ

ANKARA ÜNİVERSİTESİ İLÂHİYAT FAKÜLTESİ
TARAFINDAN YILDA BİR ÇIKARILIR

Cilt: XXXI

FAKÜLTENİN KURULUŞUNUN 40.
YIL ÖZEL SAYISI



*Bu Dergide Yayınlanan makalelerin her türlü sorumluluğu
Yazarlarına aittir.*

SUNUŞ

Ankara Üniversitemiz 1946 yılında kurulduğundan bu yana pekçok fakülte, enstitü ve yüksekokulla yoğun bir şekilde faaliyetini sürdürmektedir. Üniversitemize 1949 yılında katılan ve en eski fakültelerimizden biri olan İlahiyat Fakültemiz, Erzurum Atatürk Üniversitesi İslamî İlimler Fakültesinin kurulmasına kadar bütün Türkiye üniversitelerinin tek İlahiyat Fakültesi olarak kaldı. Daha sonra İslam Enstitülerinin üniversitelere bağlanarak fakülteleşmeleri sonucu, bugün dokuz ayrı İlahiyat Fakültesi bulunmaktadır. Bununla birlikte Ankara Üniversitemizin İlahiyat Fakültesi, hem eski Yüksek İslam Enstitülerine öğretim elemanı vermiş, hem yeni İlahiyat Fakültelerine öğretim üyesi yetiştirmiş ve yetiştirmekte oluşu ile ana fakülte özelliğindedir.

Bu yıl (1989) 40. kuruluş yıldönümünü kutladığımız İlahiyat Fakültemiz yurtiçi faaliyetlerinin yanısıra, İslam Üniversiteler Birliğinin üyesi olarak, İslam araştırmaları alanına katkılarda bulunduğu gibi müslümanlarla hıristiyanlar arasındaki diyaloga yönelişlerde de etkili olmaktadır.

Papalık Gregorienne Üniversitesi ile Üniversitemiz arasında 1986 yılında yapılmış anlaşma ile öğretim üyesi değişiminde bulunuyoruz, ortak seminerler düzenliyoruz. Ortak araştırma projeleri hazırlamayı ve belki bir ortak yayına girmeyi düşünüyoruz. Mayıs 1989'da "Müslüman-Hıristiyan İlahiyat Eğitiminin Sorunları ve İşbirliği" konulu ilk seminer Roma'da yapıldı. Önümüzdeki yılın Mayıs ayında ikinci semineri Ankara'da düzenleyeceğiz. Konu "Tarih Boyunca Din, Kültür ve Tolerans" olacak. Gregorienne Üniversitesi, Rektörleri başkanlığında 12 kişilik bir profesör grubu ile katılacaklar.

Üniversitemizin, Avrupa ülkelerinin üniversiteleriyle olan bilimsel işbirliği anlaşmalarından İlahiyat Fakültemizi ilgilendirenlerden biri

de Almanya'nın Bamberg Üniversiteleri ile İlahiyat Fakültemiz arasındaki Din Eğitimi ortak çalışma girişimidir.

İlahiyat Fakültemiz "din meselelerinin sağlam ve ilmî esaslara göre incelenmesini mümkün kılacak, mesleki bilgisi kuvvetli, düşünüşte ihatalı din adamları yetiştirmek" amacına uygun olarak çalışmalar yapmaktadır.

40. yılının, ülkemize ve mensuplarına hayırlı olmasını, otuz küsur yıldır çıkmakta olan ve yurt içinde olduğu kadar yurt dışında da aranan bir bilimsel kaynak olan derginin daha nice yıllar çıkmasını dilerim.

Prof. Dr. Necdet SERİN
Ankara Üniversitesi Rektörü

İÇİNDEKİLER

	<u>Sayfa</u>
Prof. Dr. Necdet SERİN (Rektör): Sunuş	III
İçindekiler	V
Doç. Dr. Münir KOŞTAŞ: <i>Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Kuruluş ve Tarihçesi</i>	1
Prof. Dr. Hayrani ALTINTAŞ: <i>Psikoloji Sözlüğü Üzerine Dene- me II</i>	29
Prof. Dr. Hayrani ALTINTAŞ: <i>Tasavvuf</i>	73
Prof. Dr. Beyza BİLGİN: <i>Atatürk ve Türk Kadını</i>	85
Prof. Dr. İsmail CERRAHOĞLU: <i>Oryantalizm ve Batıda Kur'an ve ve Kur'an İlimleri Üzerine Araştırmalar</i>	95
Prof. Dr. İbrahim A. ÇUBUKÇU: <i>Şair Rıza Tevfik Bölükbaşı ve Felsefi Düşüncesi</i>	137
Prof. Dr. İsmet KAYAOĞLU: <i>Mevlana'nın Çağdaş Derviş Ta- rikatları, Babalar, Kalenderiler ve Diğerleri</i>	147
Doç. Dr. Mehmet BAYRAKTAR: <i>Is There A Methodology In The Qur'an For The Natural Sciences?</i>	157
Doç. Dr. Salih AKDEMİR: <i>Müsteşriklerin Kur'an-ı Kerim ve Hz. Muhammed (SAV)'e Yaklaşımları</i>	179
Doç. Dr. Sabri HİZMETLİ: <i>Osmanlı Devrinde Cezayirde Gelişen Bilim ve Kültürün Genel Bir Değerlendirmesi</i>	211
Doç. Dr. Sabri HİZMETLİ: <i>Un Auteur Turc Contemporain İsmail- Hakkı İzmirli (1868-1946)</i>	231
Doç. Dr. Abdurrahman KÜÇÜK: <i>Belgelerin Işığında Türk-Ermeni Münasebetlerine Genel Bir Bakış</i>	245

	Sayfa
Yrd. Doç. Dr. Münir ATALAR: <i>Türklerin Kâbe'ye Yaptığı Ekonomik Yardımlar</i>	261
Yrd. Doç. Dr. Ruhi KALENDER: <i>Ruh Hastalıkları Tedavisinde Musiki</i>	271
Bekir DEMİRKOL: <i>Vaizlerin Ehliyetleri ve Mesleğe Yatkınlıkları Üzerine Deneysel Bir Çalışma</i>	283
Dr. Ahmet AKBULUT: <i>Hariciliğin Siyasi Görüşlerinin İtikadileşmesi</i>	331
Dr. İbrahim ÇALIŞKAN: <i>İstisna Akdinin Mahiyeti ve Unsurları</i>	348
Dr. İbrahim ÇALIŞKAN: <i>İslâm Hukukunda Ceza Kavramı ve Hadd Cezaları</i>	367
Dr. Mustafa KILIÇ: <i>İslâm Kültür Tarihinde Mûsiki. Başlangıçtan Emevilerin Sonuna Kadar</i>	399
Ar. Gör. Mustafa ERDEM: <i>Câhız ve "El-Muhtar Fî'r-Redd Ala'n-Nasara" İsimli Risâlesi</i>	454
İ.A. Heinz KLAUTKE: <i>Federal Almanya ve Batı-Berlin'de Müslüman Türkler</i>	475
 Kitap Tanıtımı:	
Prof. Dr. İsmail CERRAHOĞLU: <i>Ahmet Salih Muhâyirî, Tefsiru Süfyân b. Uyeyne, (et-Tab'atu'l-Ûlâ) 1403/1983.s. 438</i> ...	487
Dr. Ali YILMAZ: <i>Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü</i>	491

OSMANLI DEVRI'NDE CEZAYİR'DE GELİŞEN BİLİM VE KÜLTÜRÜN GENEL BİR DEĞERLENDİRMESİ

Doç. Dr. Sabri HİZMETLİ

Özet

Tarih araştırmacılarının ve yazarların Osmanlı Devri Cezayir Tarihini çok farklı tarzda ele alıp değerlendirdikleri bilinen bir gerçektir. Aynı şekilde, adigeçen dönemde Cezayir'de gelişen bilim ve kültürün değerlendirilmesi de görüşlerde farklılık olduğunu göstermektedir. Elbetteki bu durumun önemli sebepleri vardır. Öncelikle belirtmek isteriz ki, Osmanlı Devri Cezayir tarihi pekçok yönden bilinmemektedir. Osmanlı Devri Cezayir tarihi hakkındaki kaynak yetersizliği, özellikle Osmanlıca ve Arapça vesikaların bilinmemesi veya yokluğu bu meçhullüğün en etkili faktörüdür. Netice itibariyle Cezayir tarihinin bu uzun ve önemli dönemi genellikle Fransızca veya İspanyolca yazılmış kitaplar ışığında ele alınmıştır ve ele alınmaya devam etmektedir. Avrupalı tâcirlerin ve konsolosların yazdıkları "Seyahatnameler" ile Hıristiyan esirlerin 16-18. yüzyıl Cezayir'i hakkında anlattıkları, Osmanlı devri Cezayir tarihinin temel malzemesini oluşturmuştur. Ancak bu kitaplar ve haberler özellikle emperyalist fransız veya ispanyol menfaatlerine giren alanları kapsıyor, ülkenin sosyal, ekonomik ve kültürel durumları hiç söz konusu edilmiyordu. Bu kitaplar gerek Batı'da gerekse Arapça kaynaklardan yoksun Doğu'lu zihniyetinde yanlış kanaat oluşturdu. Neticede, eski sömürgeci devletlerin yazdıklarına göre ülkesini öğrenen ve değerlendiren Cezayirli aydınlar Osmanlı dönemi Cezayir bilim ve kültür hayatı hakkında yanlış bilgi sahibi oldukları gibi, aynı kaynakların verileri üzerine görüşlerini kuran Doğulu yazarlar da Osmanlı Devleti hakkında çok yanlış bilgiler edindiler.

Bu durumda, öncelikle yapılacak iş, Arapça veya Osmanlıca yazılmış kaynaklara müracaat etmek, üç yüzyılı aşkın Cezayir bilim ve kültür tarihini aslı vesikaların, arşiv belgelerinin ve yerli halkın yazdıklarının ışığında değerlendirmektir. Bu sahadaki çok sınırlı kaynaklar arasında "Seyahatnameler" ve "Terâcim kitapları" (kütübu't-

Terâcim ve'r-Rihelât) en önemli yeri tutar. Çünkü Seyyahlar gezdikleri ülkeleri ve gördükleri olayları tıpkı bir fotoğraf makinası gibi kaydederler ve tarafsız bilgiler verirler. Ülkenin bilimsel, kültürel, idarî ve siyasi, malî ve ticarî durumunu tanıtırılar. el-Ayyaşî (Ebû Selîm Abdullah b. Muhammed b. Ebî Bekr)'in "Mâu'l-Mevâid"i, et-Temegrûti'nin "en-Nefhatu'l-Miskiyye fi's-Sefareti't-Türkiye", İbn Zakûr'un "Neşru ezâhîr'il-Bustân fimen ecâzeni bi'l-Cezâir ve' Tatvân", ez-Zeyyanî'nin "et-Tercümânetu'l-Külbrâ" adlı eserleri bu tür kaynaklara örnek gösterilebilir.

Aslında, 16-18. yüzyıllardaki Cezayir bilim ve kültür hayatı, Osmanlı Devletindeki eğitim ve öğretim sistemine paralel olarak gelişme gösterdi. Birbakıma Türkler, Osmanlı Devleti kurum ve kuruluşlarının bir benzerlerini Cezayir'de de yerleştirmeye çalıştılar. Bilim ve kültür kurumları özellikle sahil boyunca uzanan yerleşim merkezlerinde toplanmışdı. Başkent Cezayir, Konstantin, Tlemsen, Vahran, Bilida, Mustaganem, Bicâye, Cicial ve Muasker ülkenin en önemli bilim ve kültür merkezleri idi. Eğitim ve öğretim kurumları ülkenin en uca yerlerine kadar yayılmış durumdaydı. Camiler, mescidler, medreseler, tekkeler ve çok sayıdaki zaviyeler bilim ve kültürün gelişip yayıldığı yerlerdi. İlk, orta ve yüksek bölümlerine ayrılan öğretim genellikle mescidlerde ve medreselerde yapılıyordu. Öğrencilerin önemli bir kısmı burslu ve yatılıydı. Zâviyeler ve Vakıflar özellikle kırsal kesimden gelen öğrencilerin yeme-içme, giyinme ve öteki ihtiyaçlarını karşılıyor, onlara en iyi şartlarda öğretim yaptırmanın yollarını arıyordu. Devlet idaresinde ilmiye sınıfına da hususî önem ve mansıb veren Osmanlı dönemi Cezayir yönetimi, şeyhu'l-Beled, cemaatu'l hocât, kâdi ve müfti gibi bilim ve din erbabına yönetimde söz hakkı tanıdı. Bu bakımdan çok sayıda bilim adamı yetişti, bilim ve kültürün gelişmesinde önemli hizmetler gördü.

Birçok Batılı yazar, Osmanlı Devri'nde Cezayir bilim ve kültür düzeyinin aynı dönem Fransız bilim ve kültür düzeyinden üstün olduğunu, eğitim ve öğretim kurumlarının sayısının da, aynı devre göre, Fransadakilerden -nüfûsa göre- çok çok fazla olduğunu belirtirler. Gerçekte o devirle alakalı olarak "es-Sagru'l-Cem'ânî...", "el-Bustân fi zikri'l-evliyâ...", "en-Nefhatu'l-Miskiyye..." gibi seyahatnâmelere ve terâcim kitapları- na bakılırsa, devlet adamlarının, beyler, paşalar, ağalar ve dayıların ilmin gelişmesi, kültürün yayılması için büyük çaba gösterdikleri, ulemâyâ büyük değer verdikleri, onlara maddî ve manevî her türlü yardımda buldukları görülür. Ramazan Bey, Salih Bey, Osman Bey ve Ahmet Bey bu yönden örnek gösterilebilecek Cezayirli yöneticilerdi. Kü-

tüphaneler de ülkenin her tarafına yayılmıştı, ve önemli kitapları kapsıyordu.

Osmanlı döneminde Cezayir'in bilim ve kültür durumu hakkında verilecek en adil hüküm, bilim, kültür, uygarlık, din, idare ve siyaset alanlarına ışık tutacak Arapça ve Osmanlıca kaynakların bilinmesi, Türkiye ve Cezayir kütüphanelerinde bulunan matbu ve yazma kitaplarla, her iki ülkenin arşivlerinde bulunan belgelerin tanınıp değerlendirilmesi sonucu olacaktır. Son yıllarda gerek Türkiye'de gerekse Cezayir'de bu yönde birtakım çalışmalar yapılmış olması sevindiricidir.

فكرة عامة على النشاط العلمي و الثقافي الجزائري في العصر العثماني *

د/ صبرى خدمتلى

الأستاذ المشارك بكلية الاعلبيات - جامعة أنقرة

و الأستاذ الزائر بجامعة وهران - الجزائر

ولا يخفى على أهل العلم و المعرفة أن كل شعب لم يتخط المراحل الأولى من تاريخه و نهضته إلا و يجب عليه أن يجمع المصادر الأساسية و الوثائق الضرورية لكتابة تاريخه و حضارته و لمعرفة حقائق بلاده من الماضي و الحاضر. و من أجل ذلك الأمر نظم معهد اللغة و الأدب العربي بجامعة وهران هذا الملتقى الدولي للأدب المغرب العربي.

وقد أوجب عليّ بدافع حب المعرفة و تحليد هذه الذكرى الغالية أن أشارك في هذا الملتقى، و لوبكلمة موجزة. ذلك أنني حاولت إعطاء فكرة عامة عن النشاط العلمي و الثقافي الجزائري في عهد الأتراك (920-1246 هـ / = 1516-1830) بالمقارنة مع ما يوجد من الحياة الثقافية في الدولة العثمانية حين ذلك.

و من الجدير بالذكر أن آراء الكتاب و الباحثين تختلف فيما يخص بتاريخ الجزائر في العصر العثماني كما تختلف في النتائج الثقافي و الحضارى لهذا العصر، رغم أن هذا العهد من تاريخ الجزائر ظل مجهولا لبعض جوانبه التي تعاني

* هذا نص المحاضرة التي أقيمت في ملتقى "مصادر الأدب المغاربي" الذي نظمتها جامعة

من قلة المصادر كما أن تاريخ الجزائر في العصر العثماني كان يدرس وما زال يدرس بصفة عامة من خلال بعض كتب الأوربيين. فقد إعتنى الغربيون خصوصاً بالرحلات التي قام بها قناصلهم وتجارهم إلى بلدان شمال إفريقيا ما بين مطلع القرن 16 وبداية القرن 19، كما إعتنوا عناية كبيرة بما كتبه أسراهم. أذكر هنا بعضاً من هذه الرحلات و الكتب الأوربية منها :

Nicolay, de Nicolas: "Les quatre premiers Livres de Navigations Orientales", Lyon 1568; Grandchamp: "Une Mission Délicate en Barbarie au XVIII^e siècle" (Revue Tunisienne, VIII volumes 1937); Hees (Th.): "Journal d'un Voyage à Alger" 1675-1676", Revue Africaine 1957; Laugier de Tassy: "Histoire des Etats Barbaresques"; Rehbindler (J.A.F. Von): "Naschrishten ünd Memer Kunger über den Algierschen Stat", Altona 1800-1948 (3 volumes); Petits de la Croix: "Mémoire sur Alger 1695", publié par EMERÏT in AIED, 1953; Dan: "Histoire de Barbarie et ses Corcaires", Paris 1637; Shaler: "Esquisse de l'Etat d'Alger", Paris 1830; Louis Rinn: "Le Royaume d'Alger", Alger 1900; Berbrugger (A.): Mémoire sur la Peste en Algerie depuis 1552 à 1819", Paris 1847; Grammont (H.D.): "Histoire d'Alger sous la Domination Turque".

و يؤكد ذلك الأستاذ مولاي بالحميسي بقوله: " فلقد ملأت الكتب الأوربية الدنيا بالحديث عن القرصنة و حياة الأسرى النصارى و تلف الجماعات منهم و الدعوة إلى مواصلة الحروب الصليبية و تدمير الجزائر و إحتلال اجزاء من ترابها ساكتة عن القرصنة المسيحية و عن الآم المسلمين في سجون ليفورن [Livourne] او برشالون [Barcelone] و ناسية ما هو أهم من الحديث عن الغزو و تعسفات الحكم آنذاك .

فتحدث جمهور المؤرخين عن الجزائر العاصمة أكثر مما تحدثوا عن البلد و تكلموا عن الأتراك و حكمهم أكثر مما تكلموا عن الأهالي والمدن و القبائل و الدين و الوضع الإجتماعي و الحياة الثقافية ."

و الكتاب الغربيون كتبوا غالبا عن الثقافة و الحضاره الإسلاميه بناءً على أقوال رجال السياسة ، و بيناتهم و ملاقاتهم ، و ركزوا إهتمامهم فقط على ما له علاقة بانشغالهم آنذاك و تركوا البقيه ، كذلك جاءت كتاباتهم و أفكارهم للأمور في البلاد سوا كانت سياسيه أو إداريه أو تعليميه خاطئه و ناقصه ، غير أننا نجد فيها الكثير مما يساعد على تتبع الحوادث أو تصور الحقائق .

و كتابنا و مثقفونا الذن يحذون حذو الكتاب الغربيين في فهمهم أمور البلاد المختلفه و شؤونها المتنوعه يخطئون في كتاباتهم عن النشاط الثقافي و الحضارى أيضا ، و من كل هذا فالمصادر الأجنبيه ليست الوثائق الأمينه ولا تكفي للإطلاع على أحوال البلد و كتابه تاريخه السياسي ، و الثقافي ، و الحضارى .

لذلك فلا بد من الإتيان إلى المصادر العربيه أو إلى ما كتبه أولاد هذا التراب و البحث عنها أينما كانت . و التخلي عن نظره الغربيين إليها . و لكن المصادر العربيه قليله لا تستطيع أن تنافى المؤلفات الغربيه الخاصه بالجزائر في العصر العثماني . و المؤرخون الذن عاصروا أحداث القرن السادس أو السابع عشر قليلون ، و المواد المساعده لتاريخ هذا العصر كالرحلات و كتب التراجم لا تحتوى على كل جوانب الحياه وإنما تعطي فكره عامه ، و رغم ذلك هناك دور كبير لهذه الرحلات و كتب التراجم لمعرفة هذا العهد من تاريخ الجزائر .

لذا و جب علي هنا الحديث عن الرحلات التي تتحدث عن أحوال الجزائر في عهد الأتراك ، حقيقه أن الرحلات هي من المواد الأساسيه للتاريخ و هي أحيانا بمثابة الشريط السينمائي الذي يصور منظرا ، لأنها تتحدث عن البلاد بعد أن زاروها و أقاموا بها الراحلون .

و الراحلون قد سجلوا ما وقع تحت أعينهم و ما لفت أنظارهم ، فوصفوا البلاد و صوروا حياه العباد ، و تطلعوا على المعلومات الجغرافيه و التاريخيه

والحضارية . هكذا أصبحت الرحلات من أهم المصادر التاريخية والثقافية ، وهؤلاء الراحلون مثل ابن مريم، وابن ميمون، وابن سخنون، والعباشي والزباني، والحسن بن محمد الوزان (وصف Léon l'Africain) خصوصاً لتاريخ الثقافي والأدبي والإجتماعي صفحات مهمة نعتبرها من مصادر البحث ومن الوثائق الأمانة لهذه الفترة .

بعد ما نسند الى الوثائق الأساسية الأمانة نستطيع أن نستفيد من كتب الغربيين و رحلاتهم لتأييد أو شرح أو تصديق ما كتبه الراحلون المسلمون العرب . وخصوصاً أن معظم الراحلين كانوا من أهل العلم والمعرفة والإطلاع على ماضي المغرب الأوسط وحاضره ؛ وهم مسلمون وعرب لا يمنعمهم حاجز اللغة مثل ما وقع للغربيين الذين قدموا للجزائر في ذلك العصر . لقد وصفوا الجزائر ودونوا أخبارها وتحدثوا عن شعبها . ولذا فهناك فوائد تاريخية كبيرة للرحلات المغربية لكتابة تاريخ الجزائر ومصادرهما الثقافية والأدبية والحضارية ، خاصة نظراً لقلّة المصادر العربية التي يعول عليها لرفع الغبار وإلقاء الأضواء حول فترة دامت ثلاثة قرون وهي أكثر الفترات غموضاً .

والان ، علي أن أذكر بإيجاز بعضاً من هذه الرحلات المغربية التي كانت أحياناً مواضيع بحوث لبعض الباحثين من أبناء هذا الوطن ومنها :

1 - التيمقوتي (أبو الحسن علي محمد بن علي) : ولد حوالي 1560 ، وتعلم بزواوية المكان ثم بدأ يجول ، ورحل الى اسطنبول كسفير السلطان السعدى أحمد المنصور ، وتوفي التيمقوتي بمراكش سنة 1595 / 1003 ، وسجل السفير إنطباعاته وملاحظاته خاصة بالجزائر والمدن التي مر بها أثناء رحلته سنة 1591 في كتابه "النفحة المسكية في السفارة التركية" . وقد طبع هذا الكتاب (ديكاسترى) معتمدا على النسخة الوحيدة الموجودة بالمغرب الأقصى

(Paris-Guetner ، 1929) ، كما نشره مولاي بالحميسي في كتابه : ” الجزائر من خلال رحلات المغاربة في العهد العثماني ” الجزائر 1981 .

2 - العياشي (أبوسليم عبد الله بن أبي بكر) : ولد سنة 1628/1037 ، وتوفي سنة 1679/1090 ، كان صوفيا وعالما وشاعرا وصاحب مؤلفات عديدة ، واسم رحلته : « ماء الموائد » ، الذي نشره أيضا مولاي بالحميسي في كتابه المذكور . وقد خصص العياشي صفحات عديدة في الحديث عن الجنوب الجزائري و علمائه وتاريخه ، وله كتاب في التراجم عنوانه « إقتفاء الآثار بعد ذهاب أهل الآثار » .

3 - ابن زاكور (أبو عبدالله محمد بن القاسم بن محمد بن عبدالواحد بن أحمد بن زاكور الفاسي) : ولد سنة 1708/1075 ، كان أديبا ورحالة وشاعرا ، رحلته تحمل عنوان ” نشر أزاهير البستان فيمن أجازني بالجزائر وتطوان “ (الجزائر- مطبعة فونتانا - 1967/1319 . هذه الرحلة القصيرة طبعت أولا في الجزائر سنة 1902/1314 ، ثم بالرباط سنة 1967/1378 .)

4 - الزباني (أبو القاسم بن أحمد بن علي) : ولد سنة 1743/1147 وتوفي سنة 1833/1249 ، رحالة وأديب ووزير مغربي ، له مؤلفات كثيرة ، ورحلته : ” الترجمة الكبرى “ التي حققها عبد الكريم الفلالي سنة 1967/1387 . هذه الرحلة تحتوي على عدة صفحات مهمة للجزائر ؛ نخبنا بما كان بتلمسان والجزائر العاصمة وقسنطينة من العلماء ورجال الفكر والكتب الموجودة في المكتبات آنذاك (1)

5 - الراشدي (أحمد بن سخنون) : رحلته تحمل عنوان ” الثغر الجمعاني في ابتسام الثغر الوهراني “ ، والتي حققها المهدي البوعبيد لي ، قسنطينة 1973 .

1- لشمولية هذه الرحلات الأربعة راجع ” الجزائر من خلال رحلات المغاربة في العهد العثماني “ لمولاي بالحميسي ؛ و ” معجم أعلام الجزائر “ ، لعادل نويهض .

و إضافة الى رحلات المغاربة، علي أن أذكر - وان كان اسما وعنوننا فقط بعض الرحلات الأخرى وكتب التراجم والتاريخ التي كتبها أولاد هذا الوطن، منها على سبيل المثال: "زهة الأنظار في فضل علم التاريخ والأخبار" ("الرحلة الورثانية") للورثاني، (مطبعة فونتانا الجزائر - بتحقيق محمد بن شنب)؛ "المغرب في ذكر بلاد إفريقية والمغرب" للبكري؛ "الرحلة المغربية" للعبدي؛ "الباستان في ذكر الأولياء والعلماء بتلمسان" لابن مريم (طبع في الجزائر 1908)؛ "تعريف الخلف رجال السلف" للحنفاوي (الجزائر 1906)؛ "تاج المشرق الجامع ليوأقيط المغرب والمشرق" لأحمد الساسي (الجزائر 1708/1120)؛ "الدرة المصونة في علماء وصلحاء البونة" لأحمد بن قاسم البوني (نشر في تقويم الجزائر سنة 1919/1313)؛ "كتاب الجزائر" "و حرب الثلاثائة سنة" لأحمد توفيق المدني؛ "تاريخ الجزائر العام" لعبد الرحمن بن محمد الجيلالي؛ "تاريخ الجزائر الثقافي" للدكتور أبو القاسم سعد الله؛ "تاريخ الجزائر البحري من مطلع القرن 16 إلى القرن 18"؛ و "الجزائر من خلال رحلات المغاربة في العهد العثماني" لمولاي بالحميسي؛ "التحفة المرضية في الدولة البكداشية في بلاد الجزائر المحمية" لمحمد بن ميمون الجزائري (تقديم وتحقيق/د محمد بن عبد الكريم)؛ و "الشهب المحرقة" لأحمد بن مصطفى برناز، والذي يحتوي معلومات قيمة على أهل العصر الذي عاشه، وغيرها.

وأخيراً علي أن أشير إلى الوثائق العثمانية والمخطوطات الموجودة بالمركز الوطني للدراسات التاريخية في الجزائر، لأنها من المواد الأساسية والوثائق المهمة لتاريخ الجزائر السياسي والثقافي. وقلهذه الوثائق العثمانية قيمة كبيرة بحيث أن قسماً منها يتعلق بما قبل الإحتلال الفرنسي للجزائر، نعتني بذلك الفترة التي تشمل الإدارة العثمانية من بدايتها بالإحتلال الفرنسي للجزائر. هذا القسم من الوثائق العثمانية تتناول أيضاً الحياة الثقافية الجزائرية، والقضاء، والأوقاف، والإقتصاد، والسياسة، والأمور العسكرية وغيرها.

والقسم الثاني منها يتعلق بالأحداث والأوضاع السائدة بالجزائر أثناء محاولة الفرنسيين لاحتلالها سواء كانت هذه الأحداث بين الجزائر والفرنسيين من جهة أو بين الباب العالي والفرنسيين من جهة أخرى.

والقسم الثالث من الوثائق العثمانية يتعلق بالأحداث والأوضاع التي ظهرت في الجزائر وخارجها كنتيجة إيجابية ضد الاحتلال الفرنسي.

فأذن، أن الوثائق العثمانية الموجودة بالمركز الوطني للدراسات التاريخية في الجزائر ذات أهمية تاريخية وثائقية وإقتصادية كبيرة لكونها جاءت في صميم التاريخ الجزائري بحيث لا يمكن الاستغناء عن الاستعانة بها في تدوين وكتابة تاريخ وثقافة الفترة العثمانية بالجزائر وبيان حقائق الأحداث التي ظهرت في ذلك العصر.

ويجب هنا أن نشكر الآن المديرية المركزية للوثائق الوطنية الجزائرية والمركز الوطني للدراسات التاريخية من إهتمامهم بالوثائق والمخطوطات الخاصة بتاريخ الجزائر في تلك العصور، ونذكر في هذه النقطة أسماء بعض الباحثين والدارسين الذين إعتنوا عناية كبيرة بدراسة تاريخ الجزائر في العصر العثماني مثل: أحمد توفيق المدني، وعبدالرحمن الجليلي، ومولاي بالحميسي، وأبوسعيدوني، وشهاب الدين بلس وغيرهم كالمهدي البوعبدلي، وفكري طونا، ومحمد الطويلي.

وعلى ضوء المعلومات التي دونوها هؤلاء الراحلون والكتاب والمؤرخون والباحثون المسلمون العرب، يتبين لنا أن الحياة العلمية والثقافية في الجزائر - في هذا العهد - كانت جهوية إقليمية أكثر منها قطرية عمومية. على رأس المراكز العلمية والثقافية تأتي قسنطينة، والجزائر العاصمة وتلمسان، وهران، وبونة، وزغرية، ومليانة. وكانت هذه المراكز تمثل الحياة العلمية والثقافية الموجودة في الدولة العثمانية آنذاك، كأنها منقولة بكل مؤسساتها

و نظمها إلى الجزائر؛ فبجانب المناصب الإدارية و العدلية و الإقتصادية ، نجد أيضا المناصب العلمية مثل : شيخ البلد ، و جماعة الخوجات ، و القاضي ، و المفتي ، و مجلس العلماء ، و غير ذلك .

و هذه المدن المذكورة كانت مراكز للتعليم و التربية و توجد فيها مدارس ، و مساجد ، و زوايا كثيرة ، فعلى سبيل المثال في مدينة قسنطينة في مطلع القرن الثامن عشر ، كانت توجد 86 مدرسة إبتدائية و 7 مدارس عليا ، و 35 مسجدا ، و 16 زاوية ، و في الجزائر العاصمة كانت 80 مدرسة إبتدائية ، و 12 مدرسة عليا ، عدة مساجد و زوايا ، كما كانت قصور و مكتبات عديدة ، و منها دار الإنكشارية ، و قصر البارود ، و دار الباي ، و دار مصطفى باشا و دار القاصبا ، و قصر أحمد باي ، و بيت ابن الفاكون ، و مكتبة الشيخ علي الأمين ، و مكتبة الشيخ سعيدة ، و مكتبة الشيخ حميدة الأعمال ، و مكتبة محمد بن عثمان الكردي .

و يؤكد ذلك الكاتب الفرنسي بول بواير في كتابه : " L' Evolution de L'Algerie Mediane " ، و يقول أن الجزائر كانت مركزا للعلم و الثقافة ذات قيمة في العصر 18 ، و كانت المدارس منتشرة في كل نواحيها و يدرس فيها كل من العلوم الدينية و المدنية ، و عدد هذه المدارس التي كانت تنقسم إلى الإبتدائية و الثانوية و العالية كان حوالي ألفا في نهاية القرن الثامن عشر . و يذكر كل من أحمد توفيق المدني و عبد الرحمن بن محمد الجيلالي أن المدارس في الجزائر قبل الاحتلال الفرنسي كانت منتشرة حتى في القرى و عدد الطلبة على مستوى الوطن كان حوالي 80 ألفاً ، برغم أن عدد سكانها ما كان أكثر من ثلاث ملايين ، و كل الجزائريين كانوا تقريبا يعرفون القراءة و الكتابة .

و الحركة العلمية كانت غالبا منحصرة في العلوم الدينية مثل التفسير ، و الحديث ، و الفقه ، و علم الكلام ، و التصوف ، كما نراها في كل من مركز

الدولة العثمانية و ولاياتها الأخرى ، و ذلك لأن مفهوم العلم — في تلك العصور — كان إتقاننا لفهم العلوم العالية بصفة أساسية حتى يتمكن كل مسلم في فهم آيات القرآن الكريم و حفظ الأحاديث الشريفة و معرفة أصول العقيدة الإسلامية و الفقهيات ، و من ثم قد كان معظم علماء ذلك العصر في كل نواحي الدولة العثمانية بصفة عامة لا يعتنون بالعلوم العقلية ولا يحكمون العقل ، بل يعتنون بالعلوم النقلية و ينحون نحو التسليم إلى من سبقهم من رجال العلم و يرون في الأخذ بالمنقول أصوب منهجا لمن إتبع سنة الله و رسوله . لذا كان رجال الدين في نظر المسلمين هم العلماء الحقيقيون ، فكل المشتغلون بالتفسير و الحديث و الفقه و العقيدة كانوا في نظر الناس مفسرين أو محدثين أو فقهاء أو أصوليين ، غير أننا لا نجد في المعنى الحقيقي من الكلمة — مفسرا أو محدثا أو فقيها أو متكلمي إلا نادرا جدا في تلك العصور . و لم يكن هناك فرق بين النشطين الثقافى و العلمى في الدولتين العثمانية و الجزائرية .

و المدن الرئيسية بصفة خاصة كانت تحظى بما قدر لها أن تحظى به من علم و ثقافة العصر . و كاثت مدينة قسنطينة على سبيل المثال عاصمة للعلوم الدينية ، و فيها كان العلماء يتمتعون بالسيادة المطلقة و النفوذ التام ، كما كانت آستانة عصمة دينية و علمية و ثقافية للدولة العثمانية حين ذاك . و كان العلماء و الخطباء و الأدباء يقيمون الحركة العلمية و الثقافية خصوصا بهذه المدن .

فاما علماء و أدباء الجزائر في عهد الأتراك ، كانوا مهتمين بالعلوم الدينية و العلوم الثابتة معا ؛ يعرفون القرآن الكريم و السنة الشريفة و علم الفلك و التصوف ، كما كانوا يعرفون البلاغة و البيان و البديع زو العلوم التجريبية . فتكوين علماء و أدباء الجزائر في تلك الفترة ما كان يختلف من تكوين العلماء في الدولة العثمانية ، و عدد هؤلاء العلماء و الأدباء الجزائريين كان كثيرا ،

ونجد على سبيل المثال الشيخ الاعمام أبو عبد الله محمد بن محمد بن أحمد الملقب بابن مريم يترجم في كتابه "الباستان في ذكر الأولياء والعلماء بتلمسان" (تقديم ونشر: عبد الرحمن طالب، الجزائر 1986/1406) مائة واثنين وثمانين عالما ووليا ولدوا فقط بتلمسان أو عاشوا بها، ولعل هذا الكتاب من الأدلة المصدقة على ما قلنا من أن العلماء والعلماء والأدباء الجزائريين كانوا كثيرين في العصر العثماني، وهو ما أثبتته بعض من أبناء هذا الوطن.

ويفرض علي في هذا الموضوع أن أذكر على الأقل أسماء بعض من هؤلاء العلماء والأدباء منهم: أبو العباس أحمد بن محمد بن أحمد المقرئ القرشي (ت. 1578/986)، وعبد الرحمن بن محمد الأحضري (918-983/1512-1575)، من أهل بسكرة، له مؤلفات كثيرة في البيان والمنطق منها: "الجوهر المكنون في الثلاثة فنون" (المعاني - البيان - البديع): "السلم المرونق" (أرجوزة في المنطق) و"الدرة البيضاء" في علم الحساب، وعمر بن قناد (960/1553)، ومحمد الحروبي (ت. 963/1556)، ومصطفى باشرزي (ت. 980/1572)، وعبد الكريم الفاكون (ت. 1073/1663)، وأبو مهدي عيسى الثعالبي (ت. 1080/1869)، ومحمد بن عبد المؤمن (ت. 1101/1689). صاحب هذه "التحفة المرضية في الدولة البكداشية في بلاد الجزائر المحمية"، ويحيى الشاوي (ت. 1096/1685)، وأبو حفص عمر بن محمد بن عبد المؤمن المانجلاتي (ت. 1104/1693)، وأحمد بن القاسم البوني (ت. 1139 = 1726)، وأبو رأس محمد الناصري العسكري (1165-1238/ = 1751-1823)، وعبد الرزاق بن أحمدوش (ت. 1107/1696)، وأحمد بن عمار الجزائري (1180/1771)، وعبد العزيز السميني (1130-1223/1717-1808)، والطاهر بن زيان الزواوي القسنطيني (ت. 950/1533)، وأبو عبد الله محمد بن أحمد القسنطيني (ابن الكماد) (ت. 1118/1704)،

والحسين بن محمد السعيد الورثلاني (ت . 1194 / = 1780) . كل هؤلاء العلماء كانوا أصحاب أدب و فضل و فقه .

و من المناسب أو من المفيد هنا أن نتحدث بايجاز عن الحركة العلمية و الثقافية في الدولة العثمانية ايقارن بينها و بين التعليم و التربية في الجزائر في العصر العثماني ، ذلك أن التعليم و التربية في الدولة العثمانية كان استمرارا للدولة السلجوقية ، لأنها وريثة هذه الدولة نسبا و صهرا ، و العثمانيون ما كانوا ينتظرون إنتهاء انشاء جامع و مدرسة ، و انما كانوا يبادرون إلى قلب الكنيسة الى جامع و مدرسة لأول الأمر في دخولهم المدنية ، وهذا يعني أنهم كانوا يهتمون بالتدريس موازيا و متزامنا مع فتح الأمة و الدولة سويا ، إلا أن السلطان محمد الفاتح أسس المدارس المعروفة و المشهورة حول جامع الفاتح الذي بناه في حي الفاتح في إستنبول مثل المدرسة النظامية في بغداد و غيرها ، كما أسس أورخان غازي ابن عثمان غازي بعض المدارس بمدينة بورصا و غيرها . و المدرسون و الطلاب كانوا يتقاضون رواتبهم من الدولة بصورة رسمية يعني من أوقاف الباني ، و دعا السلطان محمد الفاتح المدرسين مثل علاء الدين القوشي و ملا خسرو لوضع برنامج المدارس ، و كانت البرامج للمدارس التي بناها السلطان محمد الفاتح في أعلى مرتبة علمية في زمانه ، فانها مناهج للدراسات العليا بعد البكالوريوس ، و على رأس المواد التي كانت تدرس فيها و في المدارس الأخرى تأتي اللغة العربية - الصرف و النحو- ، و الأدب و البلاغة و البيان ، و الفلسفة الاسلامية ، و علم الكلام ، و التفسير و الحديث و الفقه و غيرها . و الغاية العظمى من تأسيس هذه المدارس كان تدريس العلوم الاسلامية و بقاء الاسلام عند الشعب التركي المتمسك بدينه و عقيدته دون نزاع ، و من ثم فان الدراسة في الدولة العثمانية كانت تنقسم إلى هذه المراحل التالية :

الدورة الأولى : تبدأ من بناء الدولة العثمانية سنة 1299 إلى إنشاء مدارس الفاتح في سنة 1456 .

الدورة الثانية : تبدأ من إنشاء مدارس الفاتح إلى إنشاء المدرسة الهندسية البحرية الهمايونية في سنة 1772 .

الدورة الثالثة : تبدأ من تأسيس هذه المدرسة في سنة 1187 = 1772 إلى سنة 1242 = 1924 التي أغلقت فيها المدارس القديمة التقليدية ، وفتحت المكاتب الحديثة مثل المكاتب الموجودة في أوروبا .

فالمدارس التي كان يتحقق فيها التعليم والتربية في الدولة العثمانية كانت تنقسم إلى الابتدائية والاعدادية ، والعالية ؛ ومنها مدرسة الحاج حسن ، ومدرسة قالدردخانه ، ومدرسة الخارج ، ومدرسة السلطانية ومدرسة السليمية ، ومدرسة بايزد الثاني ، ومدرسة الصحن . وفتحت أيضا المدارس للعلوم التجريبية والحديثة وللعلوم الرياضية منذ القرن الحدي عشر الهجري الموافق السابع عشر الميلادي في عهد السلطان مراد ، وبعد ذلك الوقت لم يكن تدريس خارج المدرسة إلا في المكتب الأندروني داخل قصر السلطنة (طوبقابي سراي) ، الذي كان يتخرج منها الاداريون والسياسيون بصورة خاصة ، وهذه المدرسة يعتبر أول كلية في العلوم السياسية في العالم .

وكانت الثقافة العلمية والدينية تعطى من قبل المدرسين في المدارس التقليدية سواء كان في المدارس نفسها أو في البيوت أو في القصور أو الزوايا أو المساجد بصورة خصوصية وعلنية ، ولغة التدريس في الدولة العثمانية كانت اللغة العربية بصفة عامة . ولم يكن عند هذه الدولة العليا التي حاولت حماية الدين الاسلامي وبقائه عند الأمة الاسلامية وأسست له مدارس التعليم وعلمت العلوم الاسلامية والعربية لغة للتدريس غير اللغة العربية . وقد أهملوا لغتهم الأم - اللغة التركية - ولم يدرسوها في المدارس إلا بعد ما بدأ

تدريس العلوم الحديثة في المدارس المهنية ، مثل مدرسة الهندسة البحرية في زمن السلطان عبد الحميد الأول . وكتب العلماء الأتراك في كل العلوم باللغة العربية بصفة خاصة .

كما سبق ذكره نستطيع القول أن النشاط العلمي والثقافي الجزائري في العصر العثماني كان على المستوى المعقول في زمانه . والبراهين والدلائل على ذلك هي وجود مراكز العلم والثقافة المتعددة ، وأيضا رجال الدين والعلم بكثرة ، كما ذكرنا بعض نماذج ذلك النشاط بناء على ما كتبه أبناء هذا الوطن في الرحلات وكتب الترجمة وكتب التاريخ . وهذه مراكز التعليم والتربية والعلم والثقافة - في الجزائر في ذلك العهد - كانت موزعة على سبعة مراكز في المدن الرئيسية ، وكل منها يقوم بوظيفته التي أسندت إليه أحسن قيام ، حسبما تتطلبه ظروف العصر وتقتضيه قوانين القطر ، وعادات سكانه ، مثل الكتيب لتعليم القرآن الكريم ، والزوايا والمساجد ، والمدارس ، والدكاكين التجارية ، والندوات المنزلية والمكتبات العامة .

ويتبين لنا أيضا ، مما سبق ، أن معظم رجال الدولة في ذلك العصر إعتنوا بالعلم والحضارة ، وإحترموا أهل العلم والمعرفة إحتراما كبيرا وساعدوهم مادة ومعنى ، فشحجوا أرباب العلم بأكرامهم وإحسانهم كما يتحدث عن ذلك ابن سخنون الراشدي في رحلته " الثغر الجمعاني في إبتسام الثغر الوهراني " وكتابه الأدبي : " عقود المحاسن " ، والمؤرخ الجيلالي في كتابه " تاريخ الجزائر العام " . وقد كانت تعاصر البايات والباشات والدايات زمرة من علماء وأدباء العصر والقطر ، وقد ذكرت كتب التراجم للقرن العاشر والحادي عشر وكتب التاريخ بعضا من هذه الزمرة العلمية والأدبية والدينية ، ومن هذه الكتب " التحفة المرضية في الدولة البكداشية في بلاد الجزائر " لابن ميمون و " النزهة الهادي في علماء القرن الحادي " للشيخ يفريني ، و " الترجمانة الكبرى " لأبي قاسم الزياني ، وغيرها .

هذه الكتب و الرحلات تتحدث عن إهتمام زعماء الدولة بالعلوم والعلماء والأدباء والشعراء والخطباء، وعن مساعداتهم ماديا ومعنويا. ولكن هذه الزمرة العلمية والأدبية ما زالت مجهولة غالبا لشعب الجزائر. لعل الله يوفقه في المستقبل - أثناء كتابة تاريخه السياسي والثقافي والحضارى - لمعرفة مصادر وطنه ثقافة وحضارة في العصر العثماني، كما نشاهد الآن بمناسبة هذا الملتقى الدولى - حلقة من هذا العمل؛ وهكذا يستكمل تراجم هذه الشخصيات الجزائرية مع مؤلفاتهم العلمية والثقافية والدينية. فيكون الحكم على النشاط العلمي والثقافي والديني في العصر العثماني حكما صحيحا، وبذلك يوصل إلى الحقيقة ويتجلى الحق، إذ أن الحكم العادل على النشاط العلمي والثقافي الجزائري في عهد الأتراك قد يكون بعد الاعطال والمعرفة على مصادر الحياة العلمية والثقافية والدينية والحضارية والسياسية للجزائر في تلك الفترة.

وذلك قد يكون بالوقوف على ما يوجد في المكتبات العامة والخاصة وفي مراكز الثقافة والعلم من هذه المصادر الثقافية والأدبية وبالتالي بتحقيق الوثائق والمخطوطات التاريخية والأدبية الموجودة بمكتبات الجزائر من جانب وبمكتبات استنبول بتركيا من جانب آخر.

المراجع والمصادر

(A) - العربية :

- (1) - أحمد توفيق المدني : حرب الثلاثمائة سنة ط 1968 ، ط 2 1976 . الجزائر
- (2) - أحمد التوفيق المدني : كتاب الجزائر 1931 ، محمد عثمان باشا ، 1356 هـ
- (3) - ابن زاكور : نشر أزاهير البستان ،
- (4) - ابن مريم : البستان في ذكر الأولياء والعلماء بتلمسان - الجزائر

. 1908 ، و 1986 .

- (5) - ابن ميمون : التحفة المرضية في الدولة البكداشية في بلاد الجزائر المحمية
- (6) - ابن سحنون : الثغر الجمعاني في ابتسام الثغر الوهراني ، تحقيق وتقديم : المهدي البوعبدلي ، منشورات وزارة التعليم الأصلي والشؤون الدينية ، قسنطينة 1973

(7) - الحفناوي : تعريف الخلف برجال السلف

(8) - التيمقوتي : النعمة المسكية في السفارة التركية .

(9) - الزباني : الترجمة الكبرى

(10) - العياشي : ماء الموائد

(11) - خوجة خليفة : كشف الظنون

(12) - سليمان داود بن يوسف : مساهمة تلمسان في نشر الحضارة والفكر

الإسلامي (بحث في كتاب : الملتقى التاسع للفكر الإسلامي بتلمسان 1975)

(13) - أبو القاسم سعد الله : تاريخ الجزائر الثقافي ، الجزائر 1982

الجزء الثاني ؛ ومن أخبار شعبان باشا داي الجزائر 1695 ، مجلة التاريخ رقم 18

الجزائر 1935

- 14) — عبد الرحمن بن محمد الجيلالي : تاريخ الجزائر العام، الجزائر 1982
- 15) — عبد القادر نورالدين : صفحات في التاريخ مدينة الجزائر،
قسنطينة 1965
- 16) — مولاي بالحميسي : الجزائر من خلال رحلات المغاربة في العهد
العثماني ، الجزائر 1981
- 17) — المهدي البوعبدلي : لمحات من تاريخ بونة الثقافي والسياسي
ودور بعض علمائها عبر التاريخ (بحث في كتاب : الملتقى الثقافي العاشر للفكر
الاسلامي — عنابة 1396 - 1976)
- 18) — الثقافة والتوجيه بالجزائر في العهد التركي، محاضرة القيت أمام ملتقى
التعريف بالفكر الاسلامي ، تلمسان 1975
- 19) — عادل نويهي : معجم اعلام الجزائر
- 20) — مجلة التاريخ (لمركز الوطني للدراسات التاريخية)

(B) المصادر التركية :

- 1- Aziz İlder: Şimâli Afrika'da Türkler, İstanbul 1936.
- 2- Ercüment Kuran: Cezâyir'in Fransızlar Tarafından İşgali Karşısında Osmanlı Siyâseti, İstanbul 1957.
- 3- Mustafa Nuri Paşa: Netâicu'l-Vukûât, Ankara 1980.
- 4- Sabri Hizmetli: İlim ve Kültür Yönünden Cezâyir-Türk İlişkilerine Bir Bakış, Ankara 1986.
- 5- Ord. Prof. Dr. İsmail Hakkı Uzunçarşılı : Osmanlı İlmiye Teşkilâtı, Ankara 1984
- 6- Türk -İslam Ansiklopedisi
- 7- Türk Ansiklopedisi

(C) المصادر الفرنسية :

- 1- H.D. de Grammont: Histoire d'Alger sous la domination Turque (1515-1830), Paris 1887.
- 2- P. Boyer: L'Evolution de l'Algerie Mediane, Alger 1870.
- 3- Gonzalez: Essai Chronologique sur les Musulmans Célèbres de la Ville d'Alger, Alger 1887.
- 4- P. Boyer: La Vie Quotidienne à Alger à la Veille de l'Intervention Française, Paris 1963.
- 5- Moulai Belhamisi: La Maritime Algerienne Depuis XVéme jusqu'aux XVIIIéme Siécle, Alger 1986.
- 6- Encyclopédie de L'Islam
- 7- Revue d'histoire et de civilisation du Magreb
- 8- Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée.